

Spanish
Pruebas periódicas
 Se deben realizar pruebas en virtud de las disposiciones de la norma BS5266.
 1. Una prueba operativa mensual.
 2. Anualmente, una prueba con una duración total de tres horas.
 Las pruebas anteriores vienen en cuenta un sistema de tres horas.
 3. Las baterías se deben sustituir cuando la luminaria ya no se pueda utilizar durante 3 horas.
 4. La prueba se puede realizar interrumpiendo la corriente de las fuentes de alimentación conmutada y lineal durante el transcurso de esta. Durante la prueba, la luminaria debe permanecer encendida en modo de emergencia.
 5. Asegúrese de que el LED esté apagado durante el modo de descarga y encendido durante el modo de carga.
 6. Sustituya las lámparas que presenten daños de inmediato.
 Como ayuda para la realización de la prueba, se incluye una tarjeta de prueba a continuación. Si el indicador de carga (LED) no está encendido, significa que hay fallos. Para incrementar el porcentaje de notificaciones de fallos entre pruebas mensuales, se recomienda que el personal sea consciente de la finalidad del indicador.

Swedish
Rutintester
 Testerna ska utföras i enlighet med rekommendationerna i BS5266.
 1. Ett funktionstest en gång i månaden.
 2. Ett drifttest på tre timmar en gång om året.
 Oavsärande tester förutsätter ett trelimmarssystem.
 3. Batterierna ska bytas ut när armaturen inte längre uppfyller tre timmars drift.
 4. Testerna utförs genom att den omkopplade och icke omkopplade matningen bryts under testets varaktighet då armaturen ska vara tänd i nodbelysningsläge.
 5. Säkerställ att LED-lamporna är AV i urladdningsläget och PÅ i laddningsläget.
 6. Byt ut trasiga lampor omedelbart.
 Ett testkort som underlättar testet medföljer nedan.
 Om laddningsindikatorn (LED) är släckt anger det ett fel. För att öka chansen att ett fel rapporteras mellan de månadsvisa testerna är det önskvärt att personalen är medvetna om indikatorns syfte.

Arabic
 الاختبار روتيني
 يجب إجراء الاختبار وفقاً للمعايير مواصفة BS5266
 1. اختبار وظيفي شهري.
 2. اختبار سنوي مدته ثلاث ساعات.
 تُجرى الاختبارات المذكورة أعلاه، بقدراس أن الجهاز يعمل لمدة ثلاث ساعات.
 3. يجب تبديل البطاريات إذا لم توصل وحدة الإضاءة عليها لمدة 3 ساعات.
 4. بمقتضاح المزدود التيسار مصدر قطع طريق عن الاختبار إجراء يمكن المتوازي ويجب ذلك والكساء، الاختبار مدة خلال بمقتضاح المزدود وغير المتوازي وضع في المسباج إضاءة في.
 5. تأكد من أن مؤشر الشحن LED مضبوط على OFF خلال "وضع تفريغ الشحن"، وعلى ON خلال "وضع الشحن".
 6. قم بتغيير المصابيح التالفة بشكل فوري.
 تم تضمين بطاقة الاختبار الموجودة أدناه كوسيلة مساعدة في إجراء الاختبار.
 إذا كان مؤشر الشحن (LED) غير متضاء، فذلك يدل على وجود عطل يُفضل أن يعرف فريق العمل وظيفة المؤشر، وذلك لأية فرصة الإبلاغ عن الأخطار خلال الفترة التي تفصل بين الاختبارات الشهرية.

Russian
 Регламентные испытания
 Испытания следует проводить в соответствии с рекомендациями BS5266.
 1. Ежемесячные функциональные испытания.
 2. Ежегодные полные трехчасовые испытания.
 Эти испытания рассчитаны на трехчасовую систему.
 3. Батареи следует заменять, если светильник больше не отвечает требованиям трехчасовой продолжительности работы.
 4. Испытание проводится путем прерывания подачи коммутируемого и некоммутируемого питания во время испытания, в течение которого светильник должен работать в аварийном режиме.
 5. Убедитесь в том, что светодиод не горит при работе в режиме разрядки и горит при работе в режиме зарядки.
 6. Немедленно заменяйте неисправные лампы.
 Для проведения испытания ниже приведена карта для испытаний.
 Если индикатор заряда (СИД) не горит, это указывает на неисправность. Для обнаружения неисправностей в период между ежемесячными испытаниями желательно проинформировать персонал о назначении индикатора.

Product(1):..... Location(2):.....

Monthly Test(3)	Year(4) 1	Year(4) 2	Year(4) 3	Year(4) 4	Year(4) 5
1. Functional(5)					
2. Functional(5)					
3. Functional(5)					
4. Functional(5)					
5. Functional(5)					
6. Functional(5)					
7. Functional(5)					
8. Functional(5)					
9. 1 Hour(6)					
3 Hour(6)					
10. Functional(5)					
11. Functional(5)					
12. Funtional(5)					

(1) - Product, Продукт, Výrobek, Produkt, Product, Toode, tuote, Produkt, Produkt, Προϊόν, Termék, Tairge, Prodotto, Produkts, Gaminys, Prodott, Produkt, Prodotto, Produz, Produkt, Izdelek, Producto, Produkt.
 (2) - Location, Местоположение, Umístění, Placering, Localie, Asukohi, sijainti, Emplacement, Installationsort, Tomoçorio, Hely, Sulomh, Posizione, Atrāsšanās vieta, Vieta, Post, Lokalizacija, Localizacão, Localizare, Umiestnienie, Lokacija, Ubicación, Plats.
 (3) - Monthly Test, Месе-на проверка, Měsíční zkouška, Månedlig test, Maandelijkse test, Igakuine kontrol, kuukaustaitainen testi, Test mensuel, Monathicher Test, Mnyvudú šokur, Havi teszt, Tástál Mhiosúil, Test mensile, Ikmēšņa pārbaude, Mēnesinis bandymas, Test ta' Kull Xahar, Test miesieczny, Teste mensal, Test lunar, Mesečná kontrola, Mesečno testiranje, Prueba mensual, Månadstest.
 (4) - Year, Година, Rok, Ár, Jaar, Aasta, vuosi, Année, Jahr, Έτος, Ev, Blain, Anno, Gads, Metai, Sena, Coroczny, Ano, An, Rok, Leto, Año, Ár.
 (5) - Functional, Функционал, Funkción, Funktionsdygtig, Functioneel, Funktionskontroll, toiminto, Fonctionnel, Betriebsdauer, Απορρυκότητα, Működőképesség, Feidhmíül, Funzionale, Darbiba, Veikia, Funzjonali, Funkcjonalny, Funcionamento, Funcional, Funkčné, Delovanje, Operatividad, Funktionell.
 (6) - Hour, Час, Hodina, Tidspunkt, Uur, Tund, tunti, Heure, Heure, Stunden, Ώρα, Óra, Uair, Ore, Stunda, Valandos, Siegha, Godzina, Hora, Or, Hod, Ure, Hora, Timme.

MI/2118 1^a ed



Feilo Sylvania Europe LTD
 Avis Way, Newhaven East Sussex BN9 OED UK
 www.feilosylvania.com

